

JAZYKOVÝ PRŮVODCE

pro život v příhraničí

česko - německo - polsko - anglický



ISBN: 80-7240-352-4

OBSAH

VŠEOBECNÉ VÝRAZY	8
<i>ALGEMEINE AUSDRÜCKE/ ZWROTY WYCZAJOWEWROTY/ GENERAL EXPRESSIONS</i>	
Pozdravy a oslovení	8
Představování	8
Dorozumění	8
Děkování	10
Omluvy	10
Souhlas	10
Nesouhlas	10
Spokojenost	10
Nespokojenost	10
Obavy	10
Překvapení	12
Ujištění	12
Omyly/ Váhání	12
Rady	12
Prosba	12
Pozvání	12
Zásah do rozhovoru	14
Bráníme se	14
NÁVŠTĚVA	14
<i>BESUCH/ WIZYTA/ VISIT</i>	
RODINA	14
<i>FAMILIE/ RODZIN/ FAMILY</i>	
Bydlení	16
DALŠÍ DŮLEŽITÉ VÝRAZY	18
<i>WEITERE WICHTIGE AUSDRÜCKE/ PRZYDATNE ZWROTY/ NEXT IMPORTANT EXPRESSIONS</i>	
Otázky	18
Ochrana před katastrofami	24
Evropská unie	24

Historie	26
Samospráva	26
Lesy	28
Energetika	28
Voda	30
Území	32
CESTOVÁNÍ AUTEM	32
<i>REISEN MIT DEM AUTO/ PODRÓŻOWANIE SAMOCHODEM/ TRAVELLING BY CAR</i>	
Pokyny při jízdě	32
Dotazy na cestu	34
U čerpací stanice	34
Parkování	34
Půjčovna aut	34
Poruchy	36
Autonehoda	36
Dopravní přestupek	38
Taxi	40
Dopravní značky a informační nápisy	42
CESTOVÁNÍ VLAKEM	44
<i>REISEN MIT DEM ZUG/ PODRÓŻOWANIE POCIĄGIEM/ TRAVELLING BY TRAIN</i>	
Informace	44
Jízdenky	46
Na nástupišti	46
Ve vlaku	48
Kontrola jízdenek	48
Úschovna zavazadel	48
Informační nápisy a výstrahy	50
CESTOVÁNÍ LETADLEM	52
<i>REISEN MIT DEM FLUGZEUG/ PODRÓŻOWANIE SAMOLOTEM/ TRAVELLING BY PLANE</i>	
Odbavení	52
Informační nápisy	52

CESTOVÁNÍ MĚSTSKOU DOPRAVOU	54
<i>REISEN MIT DEM STADTVERKEHR/ PODRÓŻOWANIE KOMUNIKACJĄ MIESKĄ/ TRAVELLING BY LOCAL TRANSPORT</i>	
CESTOVNÍ KANCELÁŘ	58
<i>REISEBÜRO/ BIURO PODRÓŻY/ TRAVEL AGENCY</i>	
Okružní jízdy	58
Výlety	58
Hraniční přechod	60
Celnice	62
HOTEL	64
<i>HOTEL/ HOTEL/ HOTEL</i>	
Rezervace	64
V recepci	64
Vyplňování formuláře	66
Ubytování	68
Služby	70
Odchod z hotelu	70
RESTAURACE	72
<i>RESTAURANT/ RESTAURACJA/ RESTAURANT</i>	
U stolu	74
Snídaně	76
Oběd, večeře	78
Nápoje	78
Předkrmy	80
Polévky	80
Ryby a plody moře	80
Maso	82
Drůbež	84
Přílohy	84
Zelenina	86
Saláty	86
Ovoce	88
Dezert, zákusky	88
Alkoholické nápoje	90
Nealkoholické nápoje	90
Stížnosti	92

Účet	92
Jídelní lístek	94
BANKA	96
<i>BANK/ BANK/ BANK</i>	
POŠTA	96
<i>POST/ URZĄD POCZTOWY/ POST OFFICE</i>	
TELEFON	102
<i>TELEFON/ TELEFON/ TELEPHONE</i>	
NAKUPOVÁNÍ	104
<i>EINKAUFEN/ ZAKUPY/ SHOPPING</i>	
V obchodě	108
Lékárna	110
Drogérie	112
Konfekce, oděvy	112
Obuv	116
Knihkupectví, papírnictví	116
Sportovní potřeby	118
Elektropotřeby	118
Potraviny	120
NÁPISY	120
<i>AUFCHRIFTEN/ NAPISY/ SIGNS</i>	
HLEDÁM PRÁCI	128
<i>ICH SUCHE EINE ARBEIT/ SZUKAM PRACY/ I'M LOOKING FOR A JOB</i>	
ZDRAVÍ	136
<i>GESUNDHEIT/ ZDROWIE/ HEALTH</i>	
U lékaře	136
U zubaře	142
U očního lékaře	144
První pomoc	144
V lékárně	146
KULTURA	150
<i>KULTUR/ KULTURA/ CULTURE</i>	
Divadlo, hudba	150
Prohlížení památek	152

Orientační body	158
Kino	160
Rádio, televize	162
Knihy	164
Noviny	166
SPORT	168
<i>SPORT/ SPORT/ SPORT(S)</i>	
Fotbal	168
Volejbal	168
Tenis	170
Plavání	170
Cyklistika	172
Lyžování	172
ČAS	174
<i>ZEIT/ CZAS/ TIME</i>	
Dny v týdnu	178
Měsíce	180
ROČNÍ OBDOBÍ	182
<i>JAHRESZEITEN/ PORY ROKU/ THE SEASONS OF THE YEAR</i>	
POČASÍ	182
<i>WETTER/ POGODA/ WEATHER</i>	
ČÍSLOVKY	184
<i>ZAHLWÖRTER/ LICZEBNIKI/ NUMERALS</i>	
Základní	184
Násobné	186
Zlomky	186
Kolikrát	188
Znaménka	188
Množství	188
VÁHY A MÍRY	190
<i>GEWICHTE UND MAßE/ WAGI I MIARY/ WEIGHTS AND MEASURES</i>	
Hmotnost	190
Délka	190
Plocha	190
Objem	190

**VŠEOBECNÉ
VÝRAZY**
**ALLGEMEINE
AUSDRÜCKE**
**POZDRAVY
A OSLOVENÍ**

Dobry den!
Dobré ráno!
Dobry večer!
Dobrou noc!
Bud(te) vítá(ni)!
Ahoj.
Dovolte./ Promiňte prosím.
Na shledanou.
Pane!/ Paní!
Slečno!

Dámy a pánové!
Vážení přátelé!

PŘEDSTAVOVÁNÍ

Těší mne.
Jak se máte?
Děkuji, dobře. A Vy?
Jak se daří?
Jmenuji se ...
Odkud jste?
Já sem ze ...
Jsem ...
 - Čech (Češka)

DOROZUMĚNÍ

Mluvíte česky?
Česky mluvím
jen trochu.
Mluvím jen česky.

**BEGRÜBUNGEN
UND ANREDEN**

Guten Tag!
 Guten Morgen!
 Guten Abend!
 Gute Nacht!
 Schön willkommen!
 Hallo.
 Gestatten Sie.
 Auf Wiedersehen.
 Herr!/ Frau!
 Fräulein!

Meine Damen und Herren!
 Werte Freunde!

DAS VORSTELLEN

Freut mich sehr.
 Wie geht es Ihnen?
 Sehr gut, danke. Und Ihnen?
 Wie geht's?
 Ich heiße ...
 Woher kommen Sie?
 Ich bin aus ...
 Ich bin ...
 - Tscheche (Tschechin)

DIE VERSTÄNDIGUNG

Sprechen Sie tschechisch?
 Ich spreche tschechisch
 nur ein bisschen.
 Ich spreche nur tschechisch.

**ZWROTY
WYCZAJOWEWROTY**
**GENERAL
EXPRESSIONS**
**POZDROWIENIA I ZWROTY
GRZECZNOŚCIOWE**
**GREETINGS AND FORMS
OF ADDRESS**

Dzień dobry! (w ciągu dnia)
Dzień dobry! (dopółudnia)
Dobry wieczór!
Dobranoc!
Witamy Państwa!
Serwus!
Pan(i) pozwoli./ Przepraszam.
Do widzenia.
Proszę Pana!/ Proszę Pani!
Proszę Pani!
(do osoby niezamężnej)
Szanowni Państwo.
Drodzy przyjaciele!

Good morning/ afternoon.
Good morning!
Good evening!
Good night!
Welcome!
Hello.
Excuse me.
See you (later).
Sir!/ Mrs!
Madam!

Ladies and gentlemen!
Dear friends!

PRZEDSTAWIANIE
INTRODUCTIONS

Miło mi.
Jak się Pan(i) miewa?
Dziękuję, dobrze. I Pan (Pani)?
Jak się masz/ powodzi?
Nazywam się ...
Skąd Pan(i) pochodzi?
Jestem ze ...
Jestem ...
- Czech/ Czeszka

How do you do?
How are you?
Fine, thank you. And you?
How are you?
My name is ...
Where are you from?
I am from ...
I am ...
- Czech

POROZUMIEWANIE SIĘ
UNDERSTANDING

Czy mówi Pan(i) po czesku?
Po czesku mówię
słabo.
Mówię tylko po czesku.

Do you speak Czech?
I speak Czech
only a little.
I speak only Czech.

*Mluvím raději anglicky.
Nerozumím.
Mluvte prosím pomaleji.*

Ich spreche lieber englisch.
Ich verstehe nicht.
Sprechen Sie bitte langsamer.

DĚKOVÁNÍ

DIE DANKSAGUNGEN

*Děkuji (Vám).
Prosím.*

Danke. Ich danke Ihnen.
Bitte.

OMLUVY

ENTSCULDIGUNGEN

*Promiňte, prosím!
Byla jsem k Vám
nespravedlivá.
Všechno je v nejlepším
pořádku.*

Verzeihen Sie, bitte!
Ich habe Ihnen Unrecht
getan.
Alles ist in bester Ordnung.

SOUHLAS

DIE ZUSTIMMUNG

*Ano./ Jistě. Zajisté.
Určitě./ Rozumím, chápu.*

Ja. Jawohl./ Gewiß. Sicher.
Bestimmt./ Ich verstehe.

NESOUHLAS

**DIE NICHTÜBER-
EINSTIMMUNG**

Ne./ Ale ne.

Nein./ Aber nein.

SPOKOJENOST

DIE ZUFRIEDENHEIT

*Jsem rád, že Vás vidím.
To mě opravdu těší.*

Ich bin froh, dass ich Sie sehe.
Es freut mich wirklich.

NESPOKOJENOST

DIE UNZUFRIEDENHEIT

To se mi nelíbí.

Das gefällt mir nicht.

OBAVY

DIE BEFÜRCHTUNGEN

*Obávám se, že přijdu
pozdě.*

Ich befürchte, dass ich
zu spät komme.

Wolę mówić po angielsku. Nie rozumiałem. Proszę mówić wolniej.	I would rather speak English. I don't understand. Will you speak slowly, please?
--	--

PODZIĘKOWANIA**THANKS**

Dziękuję (Panu(i), Państwu). Proszę.	Thank you. Thanks. Please./ Here you are.
---	--

PRZEPROSINY**APOLOGIES**

Przepraszam! Byłam wobec Pana/ Pani niesprawiedliwa. Wszystko jest jak w najlepszym porządku.	Excuse me, please. I'm sorry./ Sorry. I have treated you unjustly. Everything is absolutely ok.
---	--

ZGODA**AGREEMENT**

Tak./ Oczywiście. Zapewne. Na pewno./ Rozumiem.	Yes./ Certainly. Sure. Definitely./ I understand. I see.
--	---

ZAPRZECZENIE**DISAGREEMENT**

Nie./ Ależ nie.	No./ Oh no.
-----------------	-------------

ZADOWOLENIE**SATISFACTION**

Cieszę się, że Pana(ią) widzę. To mnie naprawdę cieszy.	I am glad to see you. I'm very pleased.
--	--

NIEZADOWOLENIE**DISSATISFACTION**

To mi się nie podoba.	I don't like it.
-----------------------	------------------

OBAWY**ANXIETIES**

Obawiam się, że się spóźnię.	I am afraid I will be/ come late.
---------------------------------	--------------------------------------

PŘEKVAPENÍ*Určitě?***DIE ÜBERRASCHUNG**

Sicher?

UJIŠTĚNÍ*Učiním vše, co budu moci.***DIE VERSICHERUNG**Ich werde alles tun, was
in meinen Kräften steht.**OMYLY/VÁHÁNÍ***To je omyl.
Snad. Možná.
Pravděpodobně.
Rozmyslím si to.
Opravdu?/ Určitě?***DIE IRRTÜMER/DAS ZÖGERN**Das ist ein Irrtum.
Vielleicht.
Wahrscheinlich.
Ich werde es mir überlegen.
Wirklich?/ Bestimmt?**RADY***Jsem téhož názoru.
Co mi radíte?
Doporučuji Vám, abyste se
obrátil na pana ...***DIE RATSCHLÄGE**Ich bin derselben Meinung.
Was raten Sie mir?
Ich empfehle Ihnen, sich
an Herrn ... zu wenden.**PROSBA***Řekněte mi ...
Ukažte mi ...
Okamžik. Moment.
Prosím vás ... podejte mi ...***DIE BITTE**Sagen Sie mir ...
Zeigen Sie mir ...
Augenblick mal. Moment mal.
Bitte ... reichen Sie mir ...*Rád bych se Vás na něco
zeptal.
S dovolením.*Ich würde Sie gern etwas
fragen.
Gestatten Sie. Erlauben Sie.**POZVÁNÍ***Děkuji za pozvání.
Ano, přijdu.***DIE EINLADUNG**Danke für die Einladung.
Ja, ich komme.

NIESPODZIANKI

Na pewno?

SURPRISE

Are you sure?

ZAPEWNIENIAZrobię wszystko,
co w mojej mocy.**ASSURANCE**

I'll do everything I can.

BŁĘDY/ WAHANIETo pomyłka.
Chyba. Może.
Prawdopodobnie.
Przemyślę to.
Naprawdę?/ Na pewno?**MISTAKES/ HESITATION**That's a mistake.
Perhaps. Maybe.
Probably. Presumably.
I'll think it over.
Indeed?/ Really?**RADY**Jestem tego samego zdania.
Co mi Pan(i) radzi?
Radzę zwrócić się
do pana ...**ADVICE**I share the same opinion.
What do you advise?
I advise you to turn
to Mr ...**PROŚBA**Proszę mi powiedzieć ...
Proszę nam pokazać ...
Chwileczkę. Moment.
Czy może mi Pan/ Pani
podać ...?
Chciałbym Pana(ią) o coś
zapytać.
Pozwoli Pan(i).**REQUESTS**Tell me ...
Show me ...
Just a moment, please.
Could you please
pass me ...
I would like to ask you about
something.
If you don't mind.**ZAPROSZENIE**Dziękuję za zaproszenie.
Tak, przyjdę.**INVITATION**Thank you for your invitation.
Yes, I will come.

*Mám v plánu něco jiného.
Bohužel, musím odmítnout.
Velmi rád.
Přijdu v příznivější dobu.*

Ich habe etwas Anderes vor.
Leider muss ich abschlagen.
Sehr gern.
Ich werde zu einer günstigeren Zeit wiederkommen.

ZÁSAH DO ROZHOVORU

DIE EINMISCHUNG INS GESPRÄCH

Promiňte, že Vás přerušuji.

Entschuldigen Sie, dass ich Sie unterbreche.

BRÁNÍME SE

WIR VERTEIDIGEN UNS

*Zavolejte policii!/ Zloděj!
Pomoc!/ Hoří!*

Rufen Sie die Polizei!/ Dieb!
Hilfe!/ Es brennt!

NÁVŠTĚVA

BESUCH

*Dobry den, dobry večer.
Srdečně Vás vítám!*

Guten Tag, guten Abend.
Ich heiße Sie herzlich
willkommen!

*Mohu Vám představit ...?
Moje žena, můj syn Jan
a moje dcera Eva.
Těší mě.*

Darf ich Ihnen ... vorstellen?
Meine Frau, mein Sohn Hans
und meine Tochter Eva.
Angenehm. Freut mich (sehr).

*Prosím, pojdte dál.
Odložte si.*

Bitte, kommen Sie herein.
Legen Sie ab.

*Posaďte se, prosím.
Děkujeme za milé přijetí.*

Setzen Sie sich, bitte.
Schönen Dank für die
freundliche Aufnahme.

Těší mne, že Vás poznávám.

Es freut mich, Sie kennen
lernen zu dürfen.

RODINA

FAMILIE

*Chtěl bych Vám představit
naši rodinu.*

Ich möchte Ihnen unsere
Familie vorstellen.

Mam w planie coś innego.
Niestety, muszę odmówić.
Bardzo chętnie.
Przyjdę we właściwszą porę.

I have other plans.
I'm afraid I have to refuse.
I am delighted.
I will come in a more
convenient time.

WŁĄCZENIE SIĘ DO ROZMOWY

INTERRUPTION OF A CONVERSATION

Przepraszam, że przerywam.

I'm sorry to break you off.

BRONIMY SIĘ

DEFENCE

Proszę wezwać policję!/ Złodziej!
Na pomoc! Ratunku!/ Pali się!

Call the police!/
Thief!
Help!/
Fire!

WIZYTA

VISIT

Dzień dobry, dobry wieczór.
Serdecznie Pan(ia)/ Państwa
witam!

Good morning, good evening.
Welcome!

Czy mogę Panu przedstawić ...?
Moja żona, mój syn Jan moja
córka Eva.

Can I introduce you ...?
My wife, my son John
and my daughter Eve.

Miło mi.

How do you do?

Proszę wejść!

Come in, please.

Proszę się rozebrać!

Take off your coat.

Proszę usiąść.

Have a seat./ Take a seat.

Dziękujemy za miłe przyjęcie.

Thank you for the kind
reception.

Miło mi Pana(ia) poznać.

Nice to meet you.

RODZIN

FAMILY

Chciałbym przedstawić
Panu(i) naszą rodzinę.

I would like to introduce you
my family now.

Jsem ženatý/ vdaná.

- svobodný/ná

- rozvedený/ná

- vdovec/ vdova

Máme dvě děti.

Líbí se nám tady.

Syn chodí do základní

školy.

Jak se učí Váš syn?

Náš syn se učí velmi dobře.

Jaké máte zájmy, koníčky?

Zajímám se o ...

Máte sourozence?

Mám dvě sestry a bratra.

Ich bin verheiratet.

- ledig

- geschieden

- Witwer/ Witwe

Wir haben zwei Kinder.

Es gefällt uns hier.

Der Sohn geht

in die Grundschule.

Wie lernt Ihr Sohn?

Unser Sohn lernt sehr gut.

Was für Interessen, Hobbys
haben Sie?

Ich interessiere mich für ...

Haben Sie Geschwister?

Ich habe zwei Schwestern
und einen Bruder.

matka/ otec

dcera/ syn

bratr/ sestra

babička

dědeček

bratranec

sestřenice

prababička

pradědeček

vnučka/ vnuk

teta/ strýc

tchyně

tchán

snacha

zeť

e Mutter,-, " / r Vater,-s,"

e Tochter,-, " / r Sohn, es," e

r Bruder,s," / e Schwester,-,n

e Großmutter/ e Oma,-,s

r Großvater/ r Opa,-,s

r Vetter,-s,-

e Kusine/ e Base,-,en

e Urgroßmutter,-,"

r Urgroßvater,-s,"

e Enkelin,-,nen/ r Enkel,-s,-

e Tante,-,n/ r Onkel,-s,-

e Schwiegermutter,-,"

r Schwiegervater,-s,"

e Schwiegertochter,-,"

r Schwiegersohn,-es," e

BYDLENÍ

*Teď Vám ukážeme náš byt/
dům.*

DAS WOHNEN

Jetzt zeigen wir Ihnen unsere
Wohnung/ unser Haus.

Jestem żonaty/ zamężna.
 - kawalerem/ panną
 - rozwiedziony/(na)
 - wdowcem/ wdową
 Mamy dwoje dzieci.
 Podoba nam się tutaj.
 Syn chodzi do szkoły
 podstawowej.
 Jak się uczy Pana/ Pani syn?

Nasz syn uczy się bardzo
 dobrze.
 Jakie ma Pan/ Pani hobby?

Interesuję się ...
 Ma Pan/ Pani rodzeństwo?

Mam dwie siostry i brata.

I am married.
 - single
 - divorced
 - a widower/ a widow
 I have got two children.
 We like it here.
 My son attends an
 elementary/ a basic school.
 Is your son making good
 progress at school?
 Our son is making a very
 good progress at school.
 What are your hobbies/
 interests?
 I am interested in ...
 Do you have any brothers
 or sisters?
 I have two sisters and one
 brother.

matka/ ojciec
córka/ syn
brat/ siostra
babcia
dziadek
kuzyn
kuzynka
prababcia
pradziadek
wnuczka/ wnuk
ciocia/ wujek
teściowa
teść
synowa
zięć

mother/ father
daughter/ son
brother/ sister
grandmother
grandfather
cousin
cousin
great-grandmother
great-grandfather
granddaughter/ grandson
aunt/ uncle
mother-in-law
father-in-law
daughter-in-law
son-in-law

MIESZKANIE

Pokażemy Państwu nasze
 mieszkanie/ dom.

LIVING

Now we are going to show
 you our flat/ house.

*Máte vkusně a účelně
zařizený byt.*

Máte velmi hezký byt.

Chceme si také postavit dům.

*Děkuji Vám za prohlídku
Vašeho domu.*

Ihre Wohnung ist
geschmackvoll und
zweckmäßig eingerichtet.
Sie haben eine sehr schöne
Wohnung.
Wir haben auch vor
ein Haus zu bauen.
Ich danke Ihnen für die
Besichtigung Ihres Hauses.

DALŠÍ DŮLEŽITÉ VÝRAZY

WEITERE WICHTIGE AUSDRÜCKE

OTÁZKY

*Co?/ Co je?
Co je to?
Co je to tam?
Co se děje?
Co se stalo?
Co znamená toto slovo?
Co Vás zajímá?
Co si přejete?
Co je ti?
Co hledáte?
Co říkáte?
Co mám dělat?
Co chcete dělat?
O čem mluví?
Oč se jedná?
Nač myslíte?
Proč?/ Kdo?
Kdo je to?
Kdo přišel?
Kdo jste?
S kým chcete mluvit?
Od koho ...?
Kde?/ Kde je ...?
Kde bydlíte?*

DIE FRAGEN

Was?/ Was ist?
Was ist das?
Was ist das dort?
Was ist los?
Was ist passiert?
Was bedeutet dieses Wort?
Was interessiert Sie?
Was wünschen Sie?
Was hast du?
Was suchen Sie?
Was sagen Sie?
Was soll ich tun?
Was wollen Sie tun?
Worüber spricht er/ sie/ es?
Worum geht es?
Woran denken Sie?
Warum?/ Wer?
Wer ist das?
Wer ist gekommen?
Wer sind Sie?
Mit wem möchten Sie sprechen?
Von wem ...?
Wo?/ Wo ist ...?
Wo wohnen Sie?

Macie Państwo gustownie
funkcjonalnie urządzone
mieszkanie.

Macie Państwo przepiękne
mieszkanie.

My również myślimy
o budowie domu.

Dziękuję Państwu za pokazanie
mi Waszego domu.

You have a nicely
and usefully appointed/
furnished flat.

You have a very nice flat.

We want to build a house too.

Thank you for showing me
round your house.

PRZYDATNE ZWROTY

NEXT IMPORTANT EXPRESSIONS

PYTANIA

Co?/ Co jest?
Co to jest?
Co to tam jest?
Co się tam dzieje?
O co chodzi?
Co oznacza to słowo?
Co Pana(ią) interesuje?
Czego Pan(i) sobie życzy?
Co ci jest?
Czego Pan(i) szuka?
Proszę?/ Słucham?
Co mam robić?
Co chce Pan/ Pani robić?
O czym mówi/ rozmawia?
O co chodzi?
O czym Pan(i) rozmyśla?
Dlaczego?/ Kto?
Kto to jest?
Kto przyszedł?
Kim Pan(i) jest?
Z kim Pan(i) chce rozmawiać?
Od kogo ...?
Gdzie ...?/ Gdzie jest ...?
Gdzie Pan/ Pani mieszka?

QUESTIONS

What?/ What's the matter?
What is that?
What is over there?
What is happening?
What has happened?
What does this word mean?
What are you interested in?
What do you want?
What is the matter with you?
What are you looking for?
What are you saying?
What shall I do?
What do you want to do?
What is he talking about?
What is going on?
What are you thinking about?
Why?/ Who?
Who is it?
Who has come?
Who are you?
Who(m) do you want to talk to?
From whom ...?/ Who ... from?
Where?/ Where is ...?
Where do you live?

*Kde bych našel/a,
dostal/a ...?
Kde je nádraží?
Kudy se jde ...?
Odkud jste?
Odkud pocházíte?/ Kdy?
Kdy je otevřeno/
zavřeno?
Kdy jste se narodil?
Dokdy zde chcete zůstat?*

Odkdy jste v Německu?

*Kolik?
Kolik to stojí?
V kolik hodin?
Kolikátého je dnes?
Kolik je hodin?*

*Kolik mu je let?
Do kolika hodin?
Dokdy?
Od kolika je otevřeno?
Jak?/ Jak se máte?
Jak daleko?
Jak se jmenujete?
Jaké je počasí?
Který/ která/ které?
Kterými jazyky hovoříte?*

To je ulice, ve které bydlíte?

*Či jsou to zavazadla?
Či je ten časopis?
Chtěl/a bych ...
Chtěli bychom ...
Co chcete?/ Co si přejete?
Dejte mi prosím ...
Mohl/a byste mi dát ...?
Mohl/a bych dostat ...?*

*Wo finde,
bekomme ich ...?
Wo liegt der Bahnhof?
Wie komme ich zu ...?
Woher sind Sie?
Woher stammen Sie?/ Wann?
Wann ist es geöffnet/
geschlossen?
Wann wurden Sie geboren?
Bis wann wollen Sie hier
bleiben?
Seit wann sind Sie
in Deutschland?
Wie viel?
Wie viel kostet es?
Um wie viel Uhr?
Den wievielten haben wir heute?
Wie spät ist es?/
Wie viel Uhr ist es?
Wie alt ist er?
Bis wie viel Uhr?
Bis wann?
Ab wann ist es geöffnet?
Wie?/ Wie geht es Ihnen?
Wie weit?
Wie heißen Sie?
Wie ist das Wetter?
Welcher/ Welche/ Welches?
Welche Sprachen sprechen
Sie?
Das ist die Straße,
in der Sie wohnen?
Wessen Gepäck ist das?
Wessen Zeitschrift ist das?
Ich hätte gern./ Ich möchte ...
Wir möchten ...
Was wünschen Sie?
Geben Sie mir bitte ...
Könnten Sie mir ... geben?
Könnte ich ... haben?*

Gdzie mogę znaleźć/ dostać ...?	Where would I find/ get ...?
Gdzie jest dworzec?	Where is the station?
Któredy mogę dojść ...?	How can I get ...?
Skąd Pan(i) jest?	Where are you from?
Skąd Pan(i) pochodzi?/ Kiedy?	Where are you from?/ When?
Kiedy jest otwarte/ zamknięte?	When is it open/ closed?
Kiedy się Pan(i) urodził(a)?	When were you born?
Do kiedy chce Pan(i) tutaj zostać?	Till when do you want to stay here?
Odkiedy jest Pan/ Pani w Niemczech?	How long have you been in Germany?
Ile?	How much?/ How many?
Ile to kosztuje?	How much is it?
O której godzinie?	At what time?
Którego jest dzisiaj?	What is the date today?
Która jest godzina?	What is the time?
Ile ma lat?	How old is he?
Do której godziny?	Till what time?
Do kiedy?	Till when?
Od której godziny jest czynne?	From what time is it open?
Jak?/ Jak się Pan(i) miewa?	How?/ How are you?
Jak daleko?	How far?
Jak się Pan(i) nazywa?	What's your name?
Jaka jest pogoda?	What is the weather like?
Który/ która/ które?	Which?
Jakie języki Pan(i) zna?	Which languages do you speak?
Czy to jest ulica, na której Pan mieszka?	Is this the street you live in?
Czyje to bagaże?	Whose is the luggage?
Czyje jest to czasopismo?	Whose is the magazine?
Chciał/(a)bym ...	I would like ...
Chcielibyśmy ...	We would like ...
Czego Pan(i) sobie życzy?	What do you want?
Proszę mi podać ...	Could/ Will you please give me ...
Czy może mi Pan(i) dać ...?	Could you give me ...?
Czy mógł(a)bym otrzymać ...?	Could I get ...?

Mohli bychom dostat ...?
 Donesete mi prosím ...?
 Ukažte mi prosím ...
 Mohl/a byste mi ukázat ...?
 Nemůžu.
 Mohl/a byste mi říct ...?

Mohl/a byste mi pomoci?
 Mohu Vám pomoci?
 Mohl/a byste mi ukázat
 cestu do/ k ...?
 Hledám ...
 Potřebuji ...
 Já mám hlad.
 Já mám žízeň.
 Jsem unavený/á.
 Ztratil/a jsem se.
 To je důležité./ To je ...
 Tady to je./ Tam to je.
 Tam je/ Tam jsou ...
 Je tam/ Jsou tam ...?

Könnten wir ... haben?
 Bringen Sie mir bitte ...?
 Zeigen Sie mir bitte ...
 Könnten Sie mir ... zeigen?
 Leider nicht./ Ich kann nicht.
 Könnten Sie mir sagen ...?

Könnten Sie mir helfen?
 Darf ich Ihnen helfen?
 Könnten Sie mir den Weg
 nach/ zu ... zeigen?
 Ich suche ...
 Ich brauche ...
 Ich habe Hunger.
 Ich habe Durst.
 Ich bin müde.
 Ich habe mich verirrt.
 Das ist wichtig./ Das ist ...
 Hier ist es./ Dort ist es.
 Dort gibt es ...
 Gibt es ...?

To je ...
staré/ mladé
staré/ nové
lepší/ horší
laciné/ drahé
volné/ obsazené
brzo/ pozdě
velké/ malé
dobré/ špatné
horké/ studené
tady/ tam
jednoduché/ složité
příští/ poslední
blízko/ daleko
otevřené/ zavřené
správné/ špatné
rychlé/ pomalé
krásné/ ošklivé

Das ist ...
alt/ jung
alt/ neu
besser/ schlechter
billig/ teuer
frei/ besetzt
früh/ spät
groß/ klein
gut/ schlecht
heiß/ kalt
hier/ dort
einfach, leicht/ schwierig
r,e,s nächste/ r,e,s letzte
nah/ weit
offen/ geschlossen
richtig/ falsch
schnell/ langsam
schön/ hässlich

Moglibyśmy otrzymać ...?	Could we get ...?
Proszę mi przynieść ...	Will you please bring me ...
Proszę mi pokazać ...	Will you please show me ...
Czy może mi Pan(i) pokazać ...?	Could you show me ...?
Nie mogę.	I cannot/ can't.
Czy może mi Pan(i) powiedzieć ...?	Could you tell me ...?
Czy może mi Pan(i) pomóc?	Could you help me?
Czy mogę Panu(i) pomóc?	Can I help you?
Jak dojsć do ...?	Could you show me the way to ...?
Szukam ...	I am looking for ...
Potrzebuję ...	I need ...
Jestem głodny(a).	I am hungry.
Chce mi się pić.	I am thirsty.
Jestem zmęczony(a).	I am tired.
Zgubiłem(am) się.	I have lost my way.
To jest ważne./ To jest ...	It is important./ It is ...
Tutaj to jest./ Tam to jest.	Here it is./ There it is.
Tam jest/ Tam są ...	There is/ There are ...
Jest tam/ Są tam ...?	Is there/ Are there ...?

To jest ...	It is ...
stare/ młode	old/ young
stare/ nowe	old/ new
lepsze/ gorsze	better/ worse
tanie/ drogie	cheap/ expensive
wolne/ zajęte	vacant, free/ full, taken
wczesnie/ późno	early/ late
duże/ małe	big/ small
dobrze/ źle	good/ bad
gorące/ zimne	hot/ cold
tutaj/ tam	here/ there
proste/ złożone	easy/ difficult
następne/ ostatnie	next/ last
blisko/ daleko	near/ far
otwarte/ zamknięte	open/ closed
poprawne/ złe	right/ wrong
szybkie/ powolne	fast/ slow
ładne/ brzydkie	beautiful/ ugly

těžké/ lehké
plné/ prázdné

ale/ také
brzo/ pak
venku/ vevnitř
nahoru (ode mne)/ teď
žádný/ směrem
blízko/ ne
nic/ nikdy
ještě/ jenom
nahofe/ nebo
velmi/ dole

schwer/ leicht
voll/ leer

aber/ auch
bald/ dann
draußen/ drinnen
hinauf/ jetzt
kein/ nach (räumlich)
nahe, nahebei/ nicht
nichts/ nie
noch/ nur
oben/ oder
sehr/ unten

OCHRANA PŘED
KATASTROFAMI

integrovaný záchranný systém
ohrožení
katastrofa
havárie/ nebezpečí
překážka
cvičení/ likvidace
škoda/ ohlašovat
požár
hasič
ochrana/ pomoc
povodeň
pomáhat/ zachraňovat
volat/ nemocnice
záchranná služba
bezpečnost/ policie

DER SCHUTZ VOR
KATASTROPHEN

Integriertes Rettungssystem
e Bedrohung,-,0
e Katastrophe,-,n
e Havarie,-,n/ e Gefahr,-,en
s Hindernis,ses,se
s Turnen,s,0/ e Liquidierung,-,en
r Schaden,s,-/ melden
r Brand,es,"e
r Feuermann,es,-männer
r Schutz,es,"e/ e Hilfe,-,n
s Hochwasser,s,-
helfen/ retten
rufen/ s Krankenhaus,es,"er
r Rettungsdienst,-,e
e Sicherheit,-,0/ e Polizei,-,0

EVROPSKÁ UNIE

stát/ rozvoj
politika/ infrastruktura
Evropská komise

DIE EUROPÄISCHE
GEMEINSCHAFT

r Staat,es,en/ e Entwicklung,-,en
e Politik,-,0/ e Infrastruktur,-,0
Europäische Kommission,-,en

ciężkie/ lekkie
pełne/ puste

heavy/ light
full/ empty

ale/ również
wkrótce/ potem
na zewnątrz/ wewnątrz
w górę (ode mnie)/ teraz
żaden/ w kierunku
blisko/ nie
nic/ nigdy
jeszcze/ tylko
na górze/ albo
bardzo/ na dole

but/ also, too, as well
soon, early/ after, then
outside/ inside
up, upwards (from me)/ now
none/ in the direction of
close, near, not far/ no
nothing/ never
still, yet/ only, just
upstairs/ or
very, highly, greatly/ downstairs

**OCHRONA PRZED
KATASTROFAMI**

**PROTECTION FROM
CATASTROPHES**

integrowany system ratowniczy
zagrożenie
katastrofa
awaria/ niebezpieczeństwo
przeszkoda
ćwiczenie/ likwidacja
poszkodowanie/ zgłaszać
pożar
strażak
ochrona/ pomoc
powódź
pomagać/ ratować
wołać/ szpital
pogotowie ratunkowe
bezpieczeństwo/ policja

integrated rescue system
threat
catastrophe
crash/ danger
obstacle
exercise/ liquidation
damage/ announce, report
fire/ conflagration (velký)
fireman/ fire fighter (*am.*)
protection/ help
deluge
assist, help/ rescue
call, cry/ hospital
rescue service
safety, security/ police

UNIA EUROPEJSKA

EUROPEAN UNION

państwo/ rozwój
polityka/ infrastruktura
Komisja Europejska

state/ growth
politics/ infrastructure
European Commission

<i>Ministerstvo zahraničních věcí</i>	s Außenministerium,s,en
<i>regiony</i>	e Regionen
<i>sociální rozdíl</i>	r Sozialunterschied,es,e
<i>Evropský sociální fond</i>	r Europäische Sozialfonds,-,-
<i>Fond soudržnost</i>	r Solidaritätsfonds,-,-
<i>Strukturální fondy</i>	Strukturfonds
<i>členství využívat</i>	Mitgliedschaft ausnützen
<i>doplňovat/ podporovat</i>	ergänzen/ unterstützen
<i>velvyslanec</i>	r Botschafter,s,-

HISTORIE**DIE GESCHICHTE**

<i>kultura/ dějiny</i>	e Kultur,-,0/ e Geschichte,-,0
<i>historie</i>	e Geschichte,-,0
<i>rozvoj</i>	e Entwicklung,-,en
<i>rozvíjet</i>	entwickeln
<i>historické území</i>	s historische Gebiet,es,e
<i>dědictví/ pravěk</i>	e Erbe,-,0/ e Urzeit,-,en
<i>století/ stát</i>	s Jahrhundert,s,e/ r Staat,es,en
<i>obyvatelstvo/ vládnout</i>	e Bevölkerung,-,0/ herrschen
<i>reformace/ jazyk</i>	e Reformation,-,0/ e Sprache,-,n
<i>hranice/ hospodářství</i>	e Grenze,-,n/ e Wirtschaft,-,en
<i>doprava/ exemplář</i>	r Verkehr,s,0/ s Exemplar,s,e
<i>památky</i>	e Sehenswürdigkeiten
<i>muzeum</i>	s Museum,s, Museen
<i>galerie/ restaurovat</i>	e Galerie,-,en/ erneuern
<i>vystavovat/ opravovat</i>	ausstellen/ reparieren

SAMOSPRÁVA**DIE SELBSTVERWALTUNG**

<i>starosta</i>	r Bürgermeister,s,-
<i>místostarosta</i>	r stellvertretende Bürgermeister,s,-
<i>zemský rada</i>	r Landrat,es,"e
<i>tajemník</i>	r Sekretär,s,e
<i>obec/ město</i>	e Gemeinde,-,n/ e Stadt,-,"e
<i>kraj/ úřad</i>	r Kreis,es,e/ s Amt,es,"er
<i>referát</i>	s Referat,es,e

Ministerstwo Spraw Zagranicznych regiony różnica społeczna Europejski Fundusz Społeczny Fundusz solidarność Fundusze strukturalne członkostwo korzystać	Foreign Office (GB), State Department (USA) regions social inequity European Social Fund Solidarity Fund structural funds Take advantage of the membership complete/ sponsor ambassador
--	---

HISTORIA**HISTORY**

kultura/ dzieje historia rozwój rozwijać tereny historyczne dziedzictwo/ prahistoria wiek/ państwo ludność/ panować reformacja/ język granica/ gospodarka transport/ egzemplarz zabytki muzeum galeria/ odnawiać wystawiać/ remontować	civilization/ history history advancement advance historical area, region heritage century/ state population, inhabitants/ reign reformation/ language border, frontier/ economy transport/ example sights, historic buildings museum art, picture gallery/ renovate show/ restore
--	--

SAMORZĄD**SELF-GOVERNMENT**

burmistrz wiceburmistrz	mayor mayor deputy
radca ziemski sekretarz gmina/ miasto województwo/ urząd referat	provincial counselor secretary municipality/ town, city (velké) region/ office, bureau section, department

stížnost
poplatek
žádost
formulář/ vyplnit
volby/ zastupitelstvo
jmenovat
odvolání
matrika
rada/ jednání
porada/ vyjádření

e Beschwerde,-,en
e Gebühr,-,en
r Antrag,(e)s,-träge
s Formular,s,e/ ausfüllen
e Wahl,-,en/ e Vertretung,-,0
nennen
e Abberufung,-,en
e Matrikel,-,n
r Rat,es,"e/ e Handlung,-,en
e Beratung,-,en/ e Äußerung,-,en

LESY

les
lesní porost
strom/ dub
buk/ modřín
javor/ smrk
borovice/ jedle
zvěř/ ptactvo
správa
ochrana
chráněná krajinná oblast
příroda
hospodaření
území/ plocha
zalesnění
odlesnění
turistika/ klima
výsadba/ půda
životní prostředí
palivo
zřizovat/ poskytovat
znečišťovat
založit

DIE WÄLDER

r Wald,es,"er
r Waldbestand,es,"e
r Baum,es,"e/ e Eiche,-,n
e Buche,-,n/ e Lärche,-,n
r Ahorn,s,e/ e Fichte,-,n
e Kiefer,-,n/ e Tanne,-,n
s Wild,es,0/ e Vögelwelt,-,0
e Verwaltung,-,en
r Schutz,es,0
s Naturschutzgebiet,es,e
e Natur,-,0
s Wirtschaften,s,0
s Gebiet,es,e/ e Fläche,-,en
e Bewaldung,-,0
e Entwaldung,-,0
e Touristik,-,0/ s Klima,s,s
e Pflanzung,-,en/ r Boden,s,"
e Umwelt,-,0
r Brennstoff,s,e
errichten/ bieten
verunreinigen
gründen

ENERGETIKA

energetické zásobování
energetika

DIE ENERGETIK

e Energieversorgung,-,0
e Energetik,-,0

skarga	complaint
opłata	charge, fee
podanie	application
formularz/ wypełnić	form, printed form/ fill in
wybory/ rada miejska	elections/ town council
ustanowić	appoint, establish
odwołanie	removal, recall
urząd metrykalny	registry (records) office
rada/ obrady	council, board/ talks
narada/ oświadczenie	meeting/ statement

LASY**WOOD(S)**

las	wood(s), (velký) forest
zarośla	forest cover, crop, stand
drzewo/ dąb	tree/ oak (tree)
buk/ modrzew	beech (tree)/ larch
klon/ świerk	maple/ spruce (tree)
sosna/ jodła	pine (tree)/ fir (-tree)
zwierzyna/ ptactwo	game/ birds
zarząd	administration
ochrona	preservation
rezerwat krajobrazowy	protected landscape area
przyroda	countryside, nature
gospodarka	conservation
terytorium/ powierzchnia	region/ area
usuwanie lasów	forestation
dolesianie	deforestation, disforestation
turystyka/ klimat	tourism, (pěší) hiking/ climate
sadzenie/ ujemia	planting/ earth
środowisko naturalne	(the) environment
opał	fuel
zakładać/ dostarczać	constitute, establish/ provide
brudzić	contaminate
założyć	establish

ENERGETYKA**ENERGETICS**

zasilanie energetyczne	energy supply
energetyka	energetics

<i>těžba</i>	e Förderung,-,0
<i>hnědé uhlí</i>	e Braunkohle,-,0
<i>černé uhlí</i>	e Steinkohle,-,0
<i>těžít</i>	fördern
<i>zůstatvat</i>	bleiben
<i>modernizace</i>	e Modernisierung,-,0
<i>elektrárna</i>	s Kraftwerk,es,e
<i>spalování</i>	e Verbrennung,-,0
<i>spalovna</i>	e Verbrennungsanlage,e,n
<i>palivo</i>	r Brennstoff,es,e
<i>plynofikace</i>	e Gasifizierung,-,0
<i>využití</i>	e Ausnutznug,-,en
<i>vznikat</i>	entstehen
<i>zdroje</i>	e Quelle,-,n
<i>snižovat</i>	erniedrigen
<i>ovlivňovat</i>	beeinflussen
<i>elektrína</i>	e Elektrizität,-,en

VODA

čistírna odpadních vod
voda
výstavba
zlepšení
čistota
znečištění
založit
recyklace
vodní nádrž
plánovat
realizovat
tok
ryba
zarybňovat
řeka
potok
jezero
hynout
chovat
odpad

DAS WASSER

e Abwasserkläranglage,-,e
s Wasser,s,- nebo "
r Aufbau,s,-bauten
e Besserung,-,en
e Reinheit,-,0
e Verunreinigung,-,en
errichten
s Recycling,s,0
r Wasserbehälter,s,-
planen
realisieren
r Fluss,es,"e
r Fisch,es,e
mit Fischen besetzen
r Fluss,es,"e
r Bach,es,"e
r See,s,n
zugrunde gehen
züchten
r Abfall,s,"e

kopalnictwo	extraction
węgiel brunatny	brown coal
węgiel kamienny	hard coal, bituminous coal
wydobywać	extract
pozostawać	stay
modernizacja	modernization
elektrownia	power station
spalanie	incineration
spalarnia	incinerator, incineration
paliwo	fuel
gazyfikacja	gas installation
wykorzystanie	utilization
powstawać	emerge
źródła	resources
obniżać	reduce
oddziaływać	influence
elektryczność	electricity

WODA**WATER**

oczyszczalnia ścieków	ewage plant
woda	water
budowa	construction, building
poprawa	improvement
czystość	purity
zanieczyszczenie	pollution, contamination
założyć	constitute, establish
recykling	recycling
zbiornik wodny	water reservoir
projektować	make plans
realizować	implement
ciek	flow, stream
ryba	fish
narybiać	stock
rzeka	river
potok	brook, stream
jezioro	lake
ginać	decline
hodować	breed
odpady	waste

ÚZEMÍ

mapa
území
plocha
hranice
katastr
katastrální úřad
parcela
pozemek
dálnice
silnice
cedule
měřit
zasahovat
oblast
mapovat
stavební povolení
územní rozhodnutí
kolaudace
rozloha
výměra

DAS GEBIET

e Landkarte,-,n
 s Gebiet,es,e
 e Fläche,-,n
 e Grenze,-,n
 s Kataster,s,-
 s Katasteramt,es,"er
 e Parzelle,-,n
 s Grundstück,es,e
 e Autobahn,-,en
 e Straße,-,n
 s Schild,es,er
 messen
 ergreifen
 s Gebiet,es,e
 mappieren
 e Baubewilligung,-,en
 e Gebietsentscheidung,-,en
 e Schlussgenehmigung,-,en
 e Ausehnung,-,en
 r Ausmaß,es,e

**CESTOVÁNÍ
AUTEM****REISEN MIT
DEM AUTO****POKYNY PŘI JÍZDĚ**

Máte auto?
 Umíte řídit?

Jsem začátečník.

Jedte pomaleji/
 rychleji!
 Zastavte!

**DIE ANWEISUNGEN
WÄHREND DER FAHRT**

Haben Sie ein Auto?
 Sind Sie Autofahrer?

Ich bin Anfänger.

Fahren Sie langsamer/
 schneller!
 Halten Sie an!